

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 1382  
Sitzung vom 18/12/2018  
Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Richard Theiner  
Philipp Achammer  
Waltraud Deeg  
Florian Mussner  
Arnold Schuler  
Martha Stocker

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Richtlinien für die Gewährung von  
Beiträgen zur Förderung bestehender  
Fernwärmesysteme

**Oggetto:**

Criteri per la concessione di contributi per  
l'incentivazione di sistemi di  
teleriscaldamento esistenti

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

29.12

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Das Land Südtirol hat seit geraumer Zeit Verantwortung im Bereich des Klimaschutzes und der Energiepolitik übernommen: mit der Klimastrategie – Energie Südtirol 2050 wurden die Ziele und Maßnahmen definiert, die es in den nächsten Jahren umzusetzen gilt.

Der Artikel 2 des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9, sieht die Gewährung von Beiträgen für Maßnahmen zur Verbesserung der Energieeffizienz und der Nutzung erneuerbarer Energiequellen vor.

Die Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen zur Förderung der Fernwärme sind zurzeit durch den Beschluss der Landesregierung Nr. 1321 vom 29. November 2016, geregelt.

Die praktische Anwendung der Richtlinien in den letzten zwei Jahren hat gezeigt, dass einige organisatorische und verwaltungstechnische Anpassungen erforderlich sind.

Die energiepolitischen Ziele, die in der Klimastrategie – Energie Südtirol 2050 festgehalten sind, setzen die Priorität auf die Optimierung der Energieeffizienz. In den letzten Jahren wurden in Südtirol flächendeckend neue Fernheizwerke gebaut. Um einen optimalen Einsatz der vorhandenen Geldmittel zu garantieren, wird das Hauptaugenmerk der Förderung auf die energetische Optimierung der bestehenden Anlagen sowie auf die Erweiterung und Verdichtung bereits bestehender Verteilnetze gelegt.

Am 1. Juli 2014 ist die Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union in Kraft getreten.

Am 1. Januar 2014 ist die Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013, über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrages über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf *De-minimis*-Beihilfen, in Kraft getreten.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 18.00/GV-1609 vom 6.12.2018).

La Provincia autonoma di Bolzano ha assunto da tempo responsabilità in materia di tutela del clima e di politica energetica: con la Strategia Clima-Energia-Alto Adige 2050 ha fissato gli obiettivi e le misure da realizzare nei prossimi anni.

L'articolo 2 della legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, prevede la concessione di contributi per interventi finalizzati al miglioramento dell'efficienza energetica e dell'utilizzo delle fonti rinnovabili.

I criteri per la concessione di contributi per l'incentivazione del teleriscaldamento sono attualmente disciplinati dalla deliberazione della Giunta provinciale n. 1321 del 29 novembre 2016.

L'applicazione pratica dei criteri negli ultimi due anni ha dimostrato che sono necessari alcuni adeguamenti tecnici di natura organizzativa e amministrativa.

Gli obiettivi della politica energetica stabiliti nella Strategia Clima-Energia-Alto Adige 2050 attribuiscono priorità all'ottimizzazione dell'efficienza energetica. Negli ultimi anni in Alto Adige sono stati costruiti nuovi impianti di teleriscaldamento che coprono l'intero territorio. Per garantire un utilizzo ottimale delle risorse finanziarie disponibili, il principale obiettivo degli incentivi riguarderà l'ottimizzazione degli impianti esistenti nonché l'ampliamento e l'intensificazione delle reti di distribuzione già esistenti.

In data 1° luglio 2014 è entrato in vigore il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del Trattato.

In data 1° gennaio 2014 è entrato in vigore il regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "*de minimis*".

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di delibera sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 18.00/GV-

1609 del 6.12.2018).

Dies vorausgeschickt,

Tutto ciò premesso,

b e s c h l i e s s t

**LA GIUNTA PROVINCIALE**

**DIE LANDESREGIERUNG**

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

a voti unanimi legalmente espressi:

1. die Richtlinien, die Bestandteil dieses Beschlusses sind, zu genehmigen.

1. di approvare i criteri, che costituiscono parte integrante della presente deliberazione.

2. Die mit diesem Beschluss genehmigten Richtlinien gelten ab 1. Januar 2019 für alle ab diesem Tag eingereichten Anträge.

2. I criteri approvati con la presente deliberazione trovano applicazione dal 1° gennaio 2019 per tutte le domande presentate a partire da tale data.

3. Der Beschluss der Landesregierung Nr. 1321 vom 29. November 2016 ist mit Wirkung ab 1. Januar 2019 widerrufen.

3. La deliberazione della Giunta provinciale n. 1321 del 29 novembre 2016 è revocata con effetto dal 1° gennaio 2019.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 11 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 innerhalb von 20 Arbeitstagen nach seiner Wirksamkeit der Europäischen Kommission übermittelt.

La presente deliberazione verrà trasmessa alla Commissione Europea entro 20 giorni lavorativi dalla sua efficacia, ai sensi dell'articolo 11 del Regolamento (UE) n. 651/2014.

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

La presente deliberazione verrà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**DER LANDESHAUPTMANN**

**IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA**

**DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.**

**IL SEGRETARIO GENERALE DELLA  
G.P.**

## **Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen zur Förderung bestehender Fernwärmesysteme**

### **Artikel 1**

#### **Anwendungsbereich**

1. Diese Richtlinien regeln gemäß Artikel 2 des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9, in geltender Fassung, die Gewährung von Beiträgen für Investitionen in bestehende energieeffiziente Fernwärmesysteme.

2. Die Gewährung der Beiträge laut diesen Richtlinien erfolgt in Anwendung der Grundsätze der Richtlinie 2009/28/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. April 2009 zur Förderung der Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen und zur Änderung und anschließenden Aufhebung der Richtlinien 2001/77/EG und 2003/30/EG sowie gemäß den Richtlinien der Klimastrategie – Energie Südtirol 2050, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 20. Juni 2011, Nr. 940.

### **Artikel 2**

#### **Begriffsbestimmungen**

1. Für die Umsetzung dieser Richtlinien gelten die Begriffsbestimmungen laut Artikel 2 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 vom 17. Juni 2014.

2. Zusätzlich gelten auch folgende Begriffsbestimmungen:

a) Beginn der Arbeiten: Beginn der Bauarbeiten für die Investition oder die erste rechtsverbindliche Verpflichtung, die die Investition unumkehrbar macht,

b) Kraft-Wärme-Kopplung: die gleichzeitige Erzeugung thermischer und elektrischer Energie in einem Prozess,

c) Gebäude: Bauwerk, das von anderen Bauwerken durch senkrechte, von den Fundamenten bis zum Dach durchgehende Begrenzungsmauern oder durch Freiräume getrennt ist, mit eigenem Zugang und, falls mehrstöckig, mit eigenem Stiegenhaus,

d) Unternehmen: jede Einheit, die eine wirtschaftliche Tätigkeit ausübt, unabhängig von der Rechtsform und der Finanzierungsart sowie davon, ob es sich um eine Tätig-

## **Criteria per la concessione di contributi per l'incentivazione di sistemi di teleriscaldamento esistenti**

### **Articolo 1**

#### **Ambito di applicazione**

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di contributi per investimenti in sistemi di teleriscaldamento esistenti ed efficienti sotto il profilo energetico, ai sensi dell'articolo 2 della legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, e successive modifiche.

2. I contributi di cui ai presenti criteri sono concessi in attuazione dei principi contenuti nella direttiva 2009/28/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 aprile 2009, sulla promozione dell'uso dell'energia da fonti rinnovabili, recante modifica e successiva abrogazione delle direttive 2001/77/CE e 2003/30/CE, nonché in conformità alle direttive della Strategia per il Clima Energia - Alto Adige - 2050, approvate con deliberazione della Giunta provinciale 20 giugno 2011, n. 940.

### **Articolo 2**

#### **Definizioni**

1. Per l'attuazione dei presenti criteri si applicano le definizioni di cui all'articolo 2 del regolamento (UE) n. 651/2014 del 17 giugno 2014.

2. Si applicano inoltre le seguenti definizioni:

a) avvio dei lavori: la data di inizio dei lavori di costruzione relativi all'investimento oppure la data del primo impegno giuridicamente vincolante che renda irreversibile l'investimento;

b) cogenerazione: la generazione simultanea di energia termica ed elettrica in un unico processo;

c) edificio: costruzione separata da altre costruzioni mediante muri che si elevano senza soluzione di continuità dalle fondamenta al tetto oppure mediante spazi vuoti, che disponga di proprio accesso e che, se multipiano, abbia una scala autonoma;

d) impresa: qualsiasi entità che esercita un'attività economica, a prescindere dal suo status giuridico e dalla sua modalità di finanziamento. Non è rilevante se l'attività è

keit mit oder ohne Gewinnabsicht handelt,

e) kleine und mittlere Unternehmen: die so im Anhang I zur Verordnung (EU) Nr. 651/2014 definierten Unternehmen,

f) Beitragsintensität: in Prozent der zulässigen Kosten ausgedrückte Beitragshöhe,

g) Referenzinvestition: eine der geförderten Maßnahme ähnliche, aber weniger umweltfreundliche Investition, die auch ohne Beitrag umsetzbar gewesen wäre,

h) technischer Bericht: Bericht mit folgenden Angaben und Unterlagen:

- Angaben zum Auftraggeber und zum Durchführungsort der Maßnahme,
- detaillierte Beschreibung des Bestandes und der geplanten Maßnahme,

i) Betriebsgewinn aus der Investition: Differenz zwischen den abgezinsten Einnahmen und den abgezinsten Betriebskosten im Laufe des betreffenden Investitionszeitraums, wenn die Differenz positiv ist. Betriebskosten sind u. a. Personal-, Material-, Fremdleistungs-, Kommunikations-, Energie-, Wartungs-, Miet- und Verwaltungskosten sowie der Teil der Finanzierungskosten, der nicht durch den beantragten Beitrag gedeckt wird,

j) Fernwärmesystem: die Gesamtheit der Anlagen zur Wärmeerzeugung, der Anlagen für die Verwertung von Abwärme oder mittels Kraft-Wärme-Kopplung erzeugter Wärme sowie der Verteilinfrastruktur zur Versorgung der Fernwärmekunden,

k) Fernwärme: die Lieferung von Wärme durch eine Verteilinfrastruktur an mindestens zehn verschiedene Gebäude in Form von Dampf, heißem Wasser oder kalten Flüssigkeiten für Heizung oder Kühlung von Räumlichkeiten, für Produktionsprozesse und für die Erzeugung von Warmwasser. Die Wärme muss mittels Lieferverträgen verkauft werden, auf der Grundlage der von Zählern gemessenen Verbräuche,

l) energieeffiziente Fernwärme: ein Fernwärmesystem, das mindestens 50% erneuerbare Energien, 50% Abwärme, 75% Wärme aus Kraft-Wärme-Kopplung oder 50% einer Kombination dieser Energien und dieser Wärme nutzt. Dieses Fernwärmesystem muss, gegenüber der üblichen Versorgungssituation bei Antragstellung, eine kosteneffiziente Reduzierung der Menge an Primärenergie, die zur Bereitstellung einer

svolta con scopo di lucro o meno;

e) piccole e medie imprese: le imprese così definite nell'allegato I al regolamento (UE) n. 651/2014;

f) intensità di contributo: importo del contributo espresso come percentuale dei costi ammissibili;

g) investimento di riferimento: intervento analogo a quello incentivato, ma meno rispettoso dell'ambiente, che verosimilmente sarebbe stato realizzato senza il contributo;

h) relazione tecnica: la relazione contenente i seguenti dati e documenti:

- dati relativi al committente e al sito dell'intervento;
- descrizione dettagliata dello stato di fatto e degli interventi in progetto;

i) risultato operativo: differenza tra le entrate attualizzate e i costi di esercizio attualizzati nel corso della durata dell'investimento, se la differenza è positiva. I costi di esercizio comprendono i costi del personale, dei materiali, dei servizi appaltati, delle comunicazioni, dell'energia, della manutenzione, di affitto, di amministrazione e la parte dei costi di finanziamento non coperta dal contributo richiesto;

j) sistema di teleriscaldamento: insieme degli impianti di produzione di energia termica e di recupero di calore residuo o cogenerato, nonché dell'infrastruttura di distribuzione necessari per la fornitura dei clienti del teleriscaldamento;

k) teleriscaldamento: la fornitura tramite una infrastruttura di distribuzione, verso almeno dieci edifici diversi, di calore sotto forma di vapore, acqua calda o liquidi refrigerati per il riscaldamento o il raffreddamento di spazi, per processi di lavorazione e per la produzione di acqua calda sanitaria. Il calore deve essere venduto con contratti di fornitura sulla base dei consumi registrati dai contatori di fornitura;

l) teleriscaldamento efficiente sotto il profilo energetico: un sistema di teleriscaldamento che usa per almeno il 50% energia rinnovabile, il 50% calore di scarto, il 75% calore cogenerato o il 50% una combinazione di tale energia e calore. Tale sistema di teleriscaldamento deve comportare, in modo efficiente in termini di costi, una riduzione misurabile del consumo di energia primaria necessaria per fornire un kWh di energia

kWh der gelieferten Wärme benötigt wird, zur Folge haben. Die entsprechende Berechnung muss sich auf das vom Fernwärmesystem versorgte Gebiet beziehen und die zur Gewinnung, Umwandlung und Beförderung des Brennstoffes sowie zur Verteilung des Wärmeträgers erforderliche Energie berücksichtigen,

m) Verteilnetz: Gesamtheit der Leitungen und Einrichtungen, die für eine sichere und energieeffiziente Wärmeverteilung zwischen dem Übergabepunkt der Erzeugungsanlage und dem Lieferpunkt an den Endkunden notwendig sind,

n) bestehende Fernwärmesysteme: Fernwärmesysteme, die zum Zeitpunkt der Antragstellung bereits Wärme an Endkunden liefern.

### **Artikel 3**

#### **Anspruchsberechtigte**

1. Anspruchsberechtigt sind alle Unternehmen, die Fernwärmesysteme betreiben und in Südtirol die Maßnahmen laut diesen Richtlinien durchführen.

### **Artikel 4**

#### **Beihilferegulungen**

1. Die Beiträge werden gewährt:

a) im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (Gruppenfreistellungsverordnung) (ABl.EU L 187 vom 26. Juni 2014) und unter Einhaltung der allgemeinen und der besonderen Bedingungen laut Artikel 46 der Verordnung,

b) unter Berücksichtigung der *De-minimis*-Regelung gemäß Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf *De-minimis*-Beihilfen (ABl.EU L 352 vom 24. Dezember 2013).

2. Die für die jeweilige beitragsfähige Maßnahme vorgesehene Beihilferegulung ist in der Tabelle A angeführt. Die Antragstellen-

termica al cliente finale rispetto alla situazione usuale di approvvigionamento al momento della domanda. Il relativo calcolo deve essere effettuato per l'area servita dal sistema di teleriscaldamento, considerando l'energia richiesta per l'estrazione, la conversione e il trasporto del combustibile e per la distribuzione del fluido vettore;

m) rete di distribuzione: insieme delle tubazioni e delle apparecchiature necessarie per una trasmissione del calore sicura ed energeticamente efficiente tra il punto di cessione del calore dell'impianto di produzione ed il punto di fornitura all'utente finale;

n) sistemi di teleriscaldamento esistenti: sistemi di teleriscaldamento che, al momento della presentazione della domanda di contributo, forniscono calore a utenti finali.

### **Articolo 3**

#### **Beneficiari**

1. Possono beneficiare dei contributi tutte le imprese che gestiscono sistemi di teleriscaldamento e che realizzano gli interventi di cui ai presenti criteri nel territorio della provincia di Bolzano.

### **Articolo 4**

#### **Regimi di aiuto**

1. I contributi sono concessi:

a) ai sensi del regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato (regolamento generale di esenzione per categoria) (GUUE L 187 del 26.6.2014) e nel rispetto delle condizioni generali e di quelle specifiche dell'articolo 46 del regolamento;

b) in regime "de minimis", ai sensi del regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti «de minimis» (GUUE L 352 del 24.12.2013).

2. I regimi di aiuto previsti per ogni intervento incentivabile sono indicati nella tabella A. Prima della concessione del contributo i

den können vor der Beitragsgewährung die anzuwendende Beihilferegulung wählen.

## Artikel 5

### Allgemeine Voraussetzungen

1. Die Beitragsanträge mit den erforderlichen Unterlagen müssen vor Beginn der Arbeiten beim Landesamt für Energieeinsparung eingereicht werden.
2. Im Fall konzessionspflichtiger oder ermächtigungspflichtiger Bauarbeiten, deren Beginn einer Meldung des Beginns der Arbeiten bei der zuständigen Gemeinde unterliegt, muss der Beitragsantrag vor der Meldung des Beginns der Arbeiten eingereicht werden.
3. Die Meldung des Beginns der Arbeiten, das Einreichen von Ausgabenbelegen wie Anzahlungsrechnungen, Vorverträge, welche Anzahlungen oder Geldstrafen bei Nichterfüllung vorsehen, oder Nachweise über Kautionszahlungen oder sonstige Zahlungen mit Datum vor jenem der Antragstellung haben im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 die Ablehnung des Beitragsantrags zur Folge. Im Fall von Beitragsanträgen im Rahmen der *De-minimis*-Regelung werden zur Auszahlung nur Rechnungen berücksichtigt, die nach der Antragsstellung ausgestellt wurden.
4. Nicht als Beginn der Arbeiten gelten der Ankauf von Grundstücken sowie Vorarbeiten wie das Einholen von Genehmigungen, die Vorbereitung der Antragsunterlagen und die Erstellung von Machbarkeitsstudien.
5. Unternehmen in Schwierigkeiten gemäß Artikel 2 Ziffer 18 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 können keine Beiträge gewährt werden.
6. Nicht zulässig sind Ausgaben für den Ankauf von Gütern und die Erbringung von Dienstleistungen zwischen Eheleuten, zwischen Verwandten bis zum dritten Grad oder in gerader Linie Verschwägerten, zwischen einer Gesellschaft und ihren Gesellschaftern/Gesellschafterinnen und zwischen Partner- oder verbundenen Unternehmen laut Verordnung (EU) Nr. 651/2014 sowie zwischen Gesellschaften, an welchen dieselben Gesellschafter/Gesellschafterinnen oder Verwalter/Verwalterinnen beteiligt sind.

richiedenti possono scegliere per quale regime di aiuto optare.

## Articolo 5

### Requisiti generali

1. Le domande di contributo, corredate della documentazione richiesta, devono essere presentate all'Ufficio provinciale Risparmio energetico prima dell'avvio dei lavori.
2. Nel caso di lavori soggetti a concessione o autorizzazione edilizia, il cui avvio è subordinato alla presentazione della dichiarazione di inizio dei lavori al comune competente, la domanda di contributo deve essere presentata prima della dichiarazione di inizio dei lavori.
3. La produzione di una dichiarazione di inizio lavori o di documenti di spesa come ad esempio fatture di acconto, o di contratti preliminari con versamento di caparra o con la previsione di penali in caso di inadempimento, oppure di attestazioni di pagamento di cauzioni o altri pagamenti, con data anteriore a quella di presentazione della domanda, determina il rigetto della domanda di contributo ai sensi del regolamento (UE) n. 651/2014. In caso di domande di contributo in regime "de minimis" si considerano, ai fini della liquidazione, solo le fatture aventi data successiva a quella della domanda di contributo.
4. L'acquisto di terreni e lo svolgimento di lavori preparatori quali la richiesta di permessi, la predisposizione dei documenti relativi alla domanda di contributo o la realizzazione di studi di fattibilità, non sono considerati avvio dei lavori.
5. Non possono essere concessi contributi alle imprese in difficoltà come definite all'articolo 2, punto 18, del regolamento (UE) n. 651/2014.
6. Non sono ammissibili all'aiuto gli acquisti di beni e la fornitura di servizi fra coniugi, parenti entro il terzo grado o affini in linea retta, fra una società e i suoi soci, fra imprese associate o collegate ai sensi del regolamento (UE) n. 651/2014 o fra società delle quali fanno parte gli stessi soci o amministratori.

7. Beitragsanträge für förderfähige Maßnahmen, deren Kosten auf weniger als 10.000,00 Euro ohne MwSt. veranschlagt werden, sind nicht zulässig. Sie werden abgelehnt und archiviert.

#### **Artikel 6**

##### **Höhe der Beiträge**

1. Die maximale Beitragshöhe für Maßnahmen laut diesen Richtlinien wird anhand der Tabelle A berechnet.
2. Es können keine Beiträge gewährt werden, die die Schwellen laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstaben s) und w) der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 oder jene laut Artikel 3 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013, je nach angewandter Beihilferegulierung, wie in Tabelle A angegeben, überschreiten.
3. Ein Projekt darf nicht künstlich aufgeteilt werden.

#### **Artikel 7**

##### **Mehrfachförderung**

1. Die Beiträge laut diesen Richtlinien sind mit keinen weiteren Beiträgen oder Förderungen sonstiger Art häufbar, die in staatlichen Bestimmungen oder in anderen Gesetzen zu Lasten des Landeshaushaltes für dieselben zulässigen Ausgaben vorgesehen sind.

#### **Artikel 8**

##### **Antragstellung**

1. Die Beitragsanträge samt den erforderlichen Unterlagen müssen mit einem eigenen, vom Landesamt für Energieeinsparung bereitgestellten telematischen Formblatt per zertifizierter elektronischer Post (PEC) gemäß den geltenden Bestimmungen vor Beginn der Arbeiten an folgende PEC-Adresse übermittelt werden: [energieeinsparung.risparmioenergetico@pec.prov.bz.it](mailto:energieeinsparung.risparmioenergetico@pec.prov.bz.it).
2. Die Beitragsanträge können vom 1. Jänner bis zum 31. Mai des Jahres eingereicht werden, in dem die Arbeiten beginnen.
3. Im Beitragsantrag müssen die Nummer

7. Non sono ammissibili a contributo le domande riguardanti un intervento incentivabile con costi previsti inferiori a euro 10.000,00, IVA esclusa. Dette domande verranno rigettate e archiviate.

#### **Articolo 6**

##### **Ammontare dei contributi**

1. L'ammontare massimo dei contributi che verranno concessi per gli interventi di cui ai presenti criteri è calcolato in base alla Tabella A.
2. Non possono essere concessi contributi superiori alle soglie di cui all'articolo 4, paragrafo 1, lettere s) e w), del regolamento (UE) n. 651/2014 o alla soglia prevista dall'articolo 3, paragrafo 2, del regolamento (UE) n. 1407/2013, in riferimento al regime di aiuto scelto dal beneficiario, come riportato nella Tabella A.
3. I progetti non possono essere artificiosamente suddivisi.

#### **Articolo 7**

##### **Cumulabilità dei contributi**

1. I contributi di cui ai presenti criteri non sono cumulabili, per gli stessi costi ammissibili, con contributi o agevolazioni di qualunque tipo previsti dalla normativa statale o da altre leggi a carico del bilancio provinciale.

#### **Articolo 8**

##### **Presentazione delle domande di contributo**

1. Le domande di contributo devono essere compilate utilizzando l'apposita modulistica telematica predisposta dall'Ufficio provinciale Risparmio energetico; devono essere corredate della documentazione richiesta e inoltrate prima dell'avvio dei lavori tramite posta elettronica certificata (PEC), in conformità alla normativa vigente, alla seguente casella di posta elettronica certificata: [energieisprung.risparmioenergetico@pec.prov.bz.it](mailto:energieisprung.risparmioenergetico@pec.prov.bz.it).
2. Le domande di contributo possono essere presentate dal 1° gennaio al 31 maggio dell'anno di avvio dei lavori.
3. La domanda di contributo deve riportare il



und das Datum der elektronischen Stempelmarke in der gesetzlich vorgesehenen Höhe angeführt sein; der Antragsteller muss erklären, dass die Stempelmarke ausschließlich für dieses Verwaltungsverfahren verwendet wird.

4. Die Beitragsanträge enthalten folgende Angaben:

- a) Name und Größe des Unternehmens,
- b) Beschreibung der Maßnahme mit Angabe des Beginns und des Abschlusses der Arbeiten,
- c) Durchführungsort der Maßnahme,
- d) Aufstellung der Kosten für die Maßnahme,
- e) Höhe der für die Maßnahme beantragten öffentlichen Finanzierung.

5. Dem Antrag sind die in der Tabelle B angegebenen Unterlagen beizulegen.

6. Unvollständige Anträge, die nicht innerhalb einer Frist von 30 Tagen ab Aufforderung vervollständigt werden, werden abgelehnt und archiviert. Diese Frist kann auf Antrag aus triftigen Gründen um höchstens weitere 30 Tage verlängert werden.

7. Für den Austausch von Anlagen, Anlagenteilen und Fernwärmeübergabestationen, für die bereits ein Beitrag gewährt wurde, wird kein weiterer Beitrag gewährt.

8. Anträge auf mit Mehrkosten verbundene Änderungen in Zusammenhang mit bereits vorgelegten Beitragsanträgen müssen vor Beginn der Arbeiten, vor der Gewährung des Beitrags für den ursprünglichen Antrag und auf jeden Fall innerhalb 31. Mai beim Landesamt für Energieeinsparung eingereicht werden, zusammen mit der entsprechenden Stempelmarke in der gesetzlich vorgesehenen Höhe.

## Artikel 9

### Erweiterung der Erzeugungsanlage

1. Für Folgendes sind Investitionskosten beitragsfähig, sofern sie sich ausschließlich auf eine Leistungserhöhung des bestehenden Fernwärmesystems beziehen:

- a) Wärmeerzeuger, die mit fester Biomasse betrieben werden,

der Wirkungsgrad der einzubauenden Heizkessel muss mindestens folgenden Wert

numero e la data della marca da bollo digitale dell'importo previsto dalla normativa vigente. Il richiedente deve dichiarare di utilizzare la marca da bollo esclusivamente per il procedimento amministrativo in questione.

4. Nella domanda di contributo va indicato in particolare quanto segue:

- a) nome e dimensioni dell'impresa;
- b) descrizione dell'intervento, comprese le date di avvio e fine dei lavori;
- c) sito dell'intervento;
- d) elenco dei costi dell'intervento;
- e) importo del finanziamento pubblico richiesto per l'intervento.

5. La domanda deve essere corredata della documentazione indicata nella Tabella B.

6. Le domande incomplete, che non vengono perfezionate entro il termine di 30 giorni dalla richiesta di integrazione, vengono rigettate e archiviate. Il termine suddetto può essere prorogato al massimo di ulteriori 30 giorni per giustificati motivi, su istanza del richiedente.

7.. Per la sostituzione di impianti, parti di impianti e sottostazioni di teleriscaldamento già oggetto di contributo non viene concesso alcun ulteriore contributo.

8.. Le domande relative a variazioni che comportano spese aggiuntive e si riferiscono a domande di contributo già inoltrate vanno presentate, provviste di marca da bollo dell'importo previsto dalla normativa vigente, prima dell'avvio dei lavori, prima della concessione del contributo riguardante la domanda originaria e ogni caso entro il 31 maggio all'Ufficio provinciale Risparmio energetico.

## Articolo 9

### Ampliamento dell'impianto di produzione

1. Sono incentivabili i costi di investimento riguardanti esclusivamente l'aumento di potenza del sistema di teleriscaldamento esistente per:

- a) generatori di calore alimentati con biomassa solida;

il rendimento termico utile delle caldaie utilizzate deve essere almeno pari a  $\eta_{tu} =$

erreichen:  $\eta_{lu} = 87 \% + \log P_n$ , wobei  $P_n =$  Nennleistung in kW.

Die Heizkessel dürfen folgende Emissionsgrenzwerte nicht überschreiten:

Brennstoff	Staub* (mg/Nm <sup>3</sup> 13% O <sub>2</sub> )	CO** (g/Nm <sup>3</sup> 13% O <sub>2</sub> )
Hackschnitzel	30	0,36
Pellet	20	0,25

\*nach den Normen EN 13284-1 oder CEN/TS 15883 gemessen

\*\*nach den Normen EN 303-5 oder EN 15058 gemessen

b) Anlagen für die Verwertung von Abwärme und mittels Kraft-Wärme-Kopplung erzeugter Wärme,

c) Brennstoffbeschickung,

d) Rauchgasanlage und Rauchgasreinigung,

e) thermohydraulische Anlagen inklusive Pufferspeicher sowie Sicherheits- und Brandschutzeinrichtungen,

f) Elektroanlagen inklusive Notstromversorgung,

g) Regelungsanlagen,

h) technische Ausgaben für Planung, Bauleitung, technische Gutachten, Untersuchungen über die Ausführbarkeit aus technischer und wirtschaftlicher Sicht, Sicherheitskoordinierung, Brandschutzplanung und Abnahme: bis zu insgesamt 8% der beitragsfähigen Investitionskosten,

i) für den Austausch von Wärmeerzeugern und entsprechenden Anlagenteilen ist nur der Investitionskostenanteil für die Leistungserhöhung beitragsfähig; dieser wird folgendermaßen berechnet:

beitragsfähige Investitionskosten =

gesamte Investitionskosten x (Erhöhung der Wärmeleistung/gesamte Wärmeleistung),

j) die Beiträge laut diesen Richtlinien können ausschließlich für die Wärmeerzeugung gewährt werden. Im Falle von Wärmeerzeugern, die eine Kraft-Wärme-Kopplungsanlage versorgen, werden die beitragsfähigen Investitionskosten nach dem Verhältnis zwischen thermischen Wirkungsgrad und Gesamtwirkungsgrad der Kraft-Wärme-Kopplungsanlage berechnet:

$87\% + \log P_n$ , dove  $P_n =$  potenza nominale in kW.

Le emissioni in atmosfera delle caldaie non possono superare i seguenti valori:

Combustibile	Polveri* (mg/Nm <sup>3</sup> 13% O <sub>2</sub> )	CO** (g/Nm <sup>3</sup> 13% O <sub>2</sub> )
Cippato	30	0,36
Pellet	20	0,25

\*misurate secondo le norme EN 13284-1 o CEN/TS 15883

\*\*misurato secondo le norme EN 303-5 o EN 15058;

b) impianti per l'utilizzo di calore residuo o cogenerato;

c) sistemi di caricamento del combustibile;

d) linea di evacuazione e depurazione dei prodotti della combustione;

e) impianto termoidraulico, inclusi accumulo termico, apparecchiature di sicurezza ed antincendio;

f) impianto elettrico, inclusa l'alimentazione di emergenza;

g) impianto di regolazione;

h) spese tecniche per progettazione, direzione lavori, perizie tecniche, studi di fattibilità tecnico-economica, coordinamento della sicurezza, progetto antincendio e collaudo: complessivamente fino ad un massimo dell'8% dei costi di investimento incentivabili;

i) nel caso di sostituzione di generatori di calore e relative parti di impianto, sono incentivabili solo i costi di investimento relativi all'aumento di potenza nominale, applicando la seguente formula:

costi di investimento incentivabili =

costi di investimento x (incremento della potenza/potenza totale);

j) i contributi di cui ai presenti criteri possono essere concessi esclusivamente per la produzione di energia termica. Nel caso di generatori di calore che alimentano un impianto di cogenerazione, i costi di investimento incentivabili vengono calcolati in proporzione al rapporto tra il rendimento termico e quello totale del cogeneratore:

beitragsfähige Investitionskosten =

Investitionskosten Wärmeerzeuger x (thermischer Wirkungsgrad/Gesamtwirkungsgrad),

k) bei der Erweiterung der Erzeugungsanlage muss eine Erhebung eventuell vorhandener technisch nutzbarer Abwärme innerhalb der Versorgungszone des Fernwärmesystems durchgeführt sowie deren Verwendung für das Fernwärmesystem mittels einer Kosten-Nutzen-Analyse bewertet werden.

## 2. Zulässige Kosten:

a) Beihilferegelung Nr. 651/2014: die zulässigen Kosten entsprechen den zusätzlich erforderlichen Kosten für die Erweiterung von Erzeugungseinheiten, damit diese als energieeffizientes Fernwärmesystem betrieben werden können, verglichen mit der entsprechenden Referenzinvestition,

b) *De-minimis*-Beihilferegelung: die zulässigen Kosten entsprechen den beitragsfähigen Investitionskosten.

3. Für Fernwärmesysteme, die nicht die gesamte erzeugte Wärmemenge verwenden, werden keine Beiträge gewährt.

## Artikel 10

### Erweiterung der Verteilinfrastruktur

1. Für Folgendes sind Investitionskosten beitragsfähig:

a) Verteilnetz und Datennetz für Fernregelung und Kontrolle: maximal 325,00 € + 1,00 € je mm Nennweite pro m Trassenlänge,

b) Fernwärmeübergabestationen mit Primäranschluss: maximal 4.500,00 € pro Übergabestation + 15,00 € pro kW Nennleistung,

c) technische Ausgaben für Planung, Bauleitung, technische Gutachten, Untersuchungen über die Ausführbarkeit aus technischer und wirtschaftlicher Sicht, Sicherheitskoordinierung und Abnahme: bis zu insgesamt 8% der beitragsfähigen Investitionskosten.

## 2. Zulässige Kosten:

a) Beihilferegelung Nr. 651/2014: die zulässigen Kosten entsprechen den beitrags-

costi di investimento incentivabili =

costi di investimento generatore di calore x (rendimento termico/rendimento globale)

k) nel caso di ampliamento dell'impianto di produzione, l'eventuale presenza di calore di scarto tecnicamente sfruttabile all'interno dell'area servita dal sistema di teleriscaldamento deve essere verificata e ne deve essere valutato l'utilizzo tramite un'analisi costi-benefici.

## 2. Costi ammissibili:

a) Regime di aiuto n. 651/2014: i costi ammissibili corrispondono ai costi supplementari sostenuti per l'ampliamento delle unità di produzione di energia, necessari per realizzare un sistema di teleriscaldamento efficiente sotto il profilo energetico rispetto al relativo investimento di riferimento.

b) Regime di aiuto "de minimis": i costi ammissibili corrispondono ai costi degli investimenti incentivabili.

3. Non vengono concessi contributi per sistemi di teleriscaldamento di cui non venga utilizzata l'intera energia termica prodotta.

## Articolo 10

### Ampliamento dell'infrastruttura di distribuzione

1. Sono incentivabili i costi di investimento per:

a) rete di distribuzione e linea dati per telecontrollo e regolazione: al massimo 325,00 € + 1,00 € per ogni mm di diametro nominale per m di lunghezza di tracciato;

b) sottostazioni di teleriscaldamento con allacciamento primario: al massimo 4.500,00 € per sottostazione + 15,00 € per kW di potenza nominale;

c) spese tecniche per progettazione, direzione lavori, perizie tecniche, studi di fattibilità tecnico-economica, coordinamento della sicurezza e collaudo: complessivamente fino ad un massimo dell'8% dei costi di investimento incentivabili.

## 2. Costi ammissibili:

a) Regime di aiuto n. 651/2014: i costi ammissibili corrispondono ai costi degli inve-

fähigen Investitionskosten. Die maximale Beitragshöhe beträgt 25% der zulässigen Kosten, wobei der genehmigte Beitrag nicht höher sein darf als die vorab berechnete Differenz zwischen den Investitionskosten und dem Betriebsgewinn.

a1) Die Berechnung des Betriebsgewinns muss anhand von aktuellen und begründeten Parametern erfolgen.

a2) Der Betriebsgewinn muss unter Verwendung des vom Ministerium für wirtschaftliche Entwicklung festgesetzten und periodisch aktualisierten Abzinsungssatzes berechnet werden.

a3) Wenn die Verteilinfrastruktur und die Erzeugungsanlage getrennt verwaltet werden, entsteht der Betriebsgewinn aus der Verwaltung der Verteilinfrastruktur. Bei gemeinsamer Verwaltung muss die Aufteilung des Betriebsgewinns gemäß den ordentlichen Rechnungslegungsvorschriften erfolgen.

a4) Bei Erweiterungen der Verteilinfrastruktur muss der Betriebsgewinn auf den neuen Abschnitt der Infrastruktur berechnet werden.

b) *De-minimis*-Beihilferegelung: die zulässigen Kosten entsprechen den beitragsfähigen Investitionskosten.

### Artikel 11

#### Optimierung der Energieeffizienz des Fernwärmesystems

1. Für Folgendes sind Investitionskosten beitragsfähig:

a) Maßnahmen zur Optimierung der Energieeffizienz des Fernwärmesystems,

b) technische Ausgaben für Planung, Bauleitung, technische Gutachten, Untersuchungen über die Ausführbarkeit aus technischer und wirtschaftlicher Sicht, Sicherheitskoordinierung und Abnahme.

2. Die zulässigen Kosten entsprechen den beitragsfähigen Investitionskosten. Die Beiträge werden ausschließlich nach der *De-minimis*-Beihilferegelung gewährt.

### Artikel 12

#### Genehmigung der Beiträge

1. Der Direktor/Die Direktorin der Landesagentur für Umwelt genehmigt die Gewähr-

stimenti incentivabili. L'importo massimo del contributo ammonta al 25% dei costi ammissibili, tuttavia il contributo concesso non può superare la differenza calcolata ex ante tra i costi di investimento e il risultato operativo.

a1) Il calcolo del risultato operativo deve essere effettuato utilizzando parametri attuali e giustificati.

a2) Il risultato operativo deve essere calcolato utilizzando il tasso di attualizzazione indicato e aggiornato periodicamente con decreto del Ministero dello Sviluppo Economico.

a3) In caso di gestione separata tra infrastruttura di distribuzione e impianto di produzione, il risultato operativo deriva dalla gestione dell'infrastruttura di distribuzione. Se la gestione è congiunta, la ripartizione del risultato operativo deve essere basata sulle regole contabili ordinarie.

a4) Per ampliamenti dell'infrastruttura di distribuzione, il calcolo del risultato operativo deve essere effettuato sul nuovo tratto di infrastruttura.

b) Regime di aiuto "de minimis": i costi ammissibili corrispondono ai costi degli investimenti incentivabili.

### Articolo 11

#### Ottimizzazione dell'efficienza energetica del sistema di teleriscaldamento

1. Sono incentivabili i costi di investimento per:

a) interventi di ottimizzazione dell'efficienza energetica del sistema di teleriscaldamento;

b) spese tecniche per progettazione, direzione lavori, perizie tecniche, studi di fattibilità tecnico-economica, coordinamento della sicurezza e collaudo.

2. I costi ammissibili corrispondono ai costi degli investimenti incentivabili. I contributi vengono concessi solo in base al regime di aiuto "de minimis".

### Articolo 12

#### Approvazione dei contributi

1. Il Direttore/La Direttrice dell'Agenzia provinciale per l'ambiente approva la conces-

rung der Beiträge für die eingereichten Anträge und zwar mit Bezug auf die im Kostenvoranschlag und Zeitplan angegebenen Kosten. Die Anträge müssen vollständig sein und werden chronologisch nach Eingang genehmigt, bis die verfügbaren Mittel erschöpft sind.

2. Bedingung für die Gewährung der Beiträge für Fernwärmesysteme, die mindestens 10 Gebäude (20 in Erweiterungszonen) versorgen, ist die Abgrenzung der Versorgungszone; hierfür gelten folgende Voraussetzungen:

- a) Einreichung des Abgrenzungsantrags seitens des Antragstellers,
- b) Abgrenzungsvorschlag durch Rats- oder Ausschussbeschluss der jeweiligen Gemeinde,
- c) Aufteilung des Versorgungsgebiets nach Zonen und Durchführungsjahr der Arbeiten in Übereinstimmung mit jener des detaillierten Zeitplans,
- d) positive Bewertung seitens des Landesamtes für Energieeinsparung.

3. Ergänzungen oder Änderungen des Vorschlags der Gemeinde können von Amts wegen durchgeführt werden. Hat die Gemeinde keine Abgrenzung der Versorgungszone vorgenommen, so kann diese, auf Vorschlag des Antragstellers, nach positiver Bewertung seitens des Landesamtes für Energieeinsparung von Amts wegen mit Dekret des Direktors/der Direktorin der Landesagentur für Umwelt erfolgen.

4. Änderungen bereits abgegrenzter Zonen sind unter folgenden Voraussetzungen zulässig:

- a) begründeter Änderungsantrag seitens des Antragstellers,
- b) Neuabgrenzung durch die jeweilige Gemeinde,
- c) positive Bewertung seitens des Landesamtes für Energieeinsparung.

5. Die Begünstigten sind verpflichtet, alle Interessierten innerhalb der abgegrenzten Versorgungszone an das Fernwärmenetz anzuschließen und die Wärmelieferung, gegebenenfalls auch mit einem alternativen Heizsystem, bis zur Verlegung des Fernwärmenetzes zu garantieren.

sione dei contributi relativi alle domande presentate, con riferimento alle spese indicate nel preventivo e nel cronoprogramma. Le domande devono essere complete e sono approvate secondo l'ordine cronologico di presentazione, fino ad esaurimento della relativa disponibilità di bilancio.

2. La concessione dei contributi per i sistemi di teleriscaldamento che servono almeno 10 edifici (20 per le nuove zone di espansione) è subordinata alla delimitazione dell'area servita dal teleriscaldamento; ai fini della concessione devono sussistere i seguenti requisiti:

- a) presentazione della domanda di delimitazione da parte del richiedente;
- b) proposta di delimitazione mediante delibera del consiglio o della giunta del Comune interessato;
- c) suddivisione dell'area delimitata nelle zone interessate annualmente dal progetto in conformità a quanto previsto dal cronoprogramma dettagliato;
- d) valutazione positiva da parte dell'Ufficio provinciale Risparmio energetico.

3. Sono possibili integrazioni e modifiche d'ufficio alla proposta del Comune. Nel caso in cui il Comune non effettui nessuna delimitazione, su proposta del richiedente l'area servita dall'impianto di teleriscaldamento può essere delimitata d'ufficio tramite decreto del Direttore/della Direttrice dell'Agenzia provinciale per l'ambiente, previa valutazione positiva da parte dell'Ufficio provinciale Risparmio energetico.

4. Possono essere ammesse modifiche ad aree già delimitate se sussistono i seguenti requisiti:

- a) domanda motivata di modifica inoltrata dal richiedente;
- b) nuova delimitazione da parte del Comune interessato;
- c) valutazione positiva da parte dell'Ufficio provinciale Risparmio energetico.

5. I beneficiari hanno l'obbligo di allacciare alla rete di teleriscaldamento tutti gli interessati presenti nell'area delimitata e di garantire la fornitura del calore, anche con un sistema di riscaldamento alternativo, qualora la rete di teleriscaldamento non fosse ancora posata.

## Artikel 13

### Auszahlung der Beiträge

1. Die Anträge auf Auszahlung der Beiträge samt den erforderlichen Unterlagen müssen mit einem eigenen, vom Landesamt für Energieeinsparung bereitgestellten telematischen Formblatt per zertifizierter elektronischer Post (PEC) beim Landesamt für Energieeinsparung gemäß den geltenden Bestimmungen eingereicht werden.

2. Die Begünstigten müssen die Ausgaben bis zum Ende des Jahres abrechnen, das auf jenes der Gewährungsmaßnahme folgt oder auf jenes der Anlastung der Ausgabe, falls diese später erfolgt. Verstreicht diese Frist, ohne dass die Ausgabe, aus Verschulden des Begünstigten, abgerechnet wurde, so wird der Beitrag widerrufen. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann die Frist um maximal ein weiteres Jahr verlängert werden; nach Ablauf dieser verlängerten Frist gilt der Beitrag automatisch als widerrufen.

3. Erstreckt sich die Durchführung der Arbeiten über mehrere Jahre, muss der Begünstigte die Abrechnung der Ausgaben bis zum Ende des Jahres vorlegen, das auf das Bezugsjahr der einzelnen Tätigkeiten laut Zeitplan folgt. Für die Abrechnung gelten die Bestimmungen laut Absatz 2.

4. Dem Auszahlungsantrag müssen die Originalrechnungen mit Zahlungsbestätigung beiliegen; bei konzessionspflichtigen oder ermächtigungspflichtigen Bauarbeiten muss auch die Meldung des Beginns der Arbeiten beigelegt sein. Die Zahlungen müssen in Form einer Bank- oder Postüberweisung oder über eine andere rückverfolgbare Zahlungsart erfolgen.

5. Wurden die Rechnungen dem Begünstigten elektronisch übermittelt oder sind sie nicht mehr auffindbar, kann die Originalrechnung durch das elektronische Dokument oder eine originalgetreue Kopie ersetzt werden.

6. Für die Auszahlung müssen die Rechnungen nach der Antragsstellung ausgestellt worden sein. Wurden sie davor ausgestellt, so darf im Sinne von Artikel 6 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 für die ganze Maßnahme kein Beitrag ausgezahlt werden. Im Fall von Beitragsanträgen im Rahmen der *De-minimis*-Regelung werden zur

## Articolo 13

### Liquidazione dei contributi

1. Le domande di liquidazione dei contributi devono essere compilate utilizzando l'apposita modulistica telematica predisposta dall'Ufficio provinciale Risparmio energetico; le domande devono essere corredate della documentazione richiesta e inoltrate tramite posta elettronica certificata (PEC) all'Ufficio provinciale Risparmio energetico, in conformità a quanto previsto dalla normativa vigente.

2. Le spese devono essere rendicontate dal beneficiario entro la fine dell'anno successivo a quello del provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso. Trascorso tale termine senza che abbia avuto luogo la rendicontazione della spesa per causa riconducibile al beneficiario, è disposta la revoca del contributo. Per gravi e motivate ragioni, può essere concessa una proroga fino a un ulteriore anno, trascorso inutilmente il quale il contributo è automaticamente revocato.

3. In caso di lavori la cui realizzazione avviene in un arco temporale pluriennale, il beneficiario deve rendicontare la spesa sostenuta entro la fine dell'anno successivo riferito alle singole attività previste nel cronoprogramma. Per la rendicontazione si applica quanto previsto al comma 2.

4. Alla domanda di liquidazione del contributo vanno allegate le fatture originali quietanzate e, per lavori soggetti a concessione o autorizzazione edilizia, la dichiarazione di inizio dei lavori. I pagamenti devono essere effettuati tramite bonifico bancario o postale o tramite altre forme di pagamento tracciabili.

5. Qualora le fatture siano state inviate al beneficiario per via telematica o siano state smarrite, la fattura originale può essere sostituita dal documento telematico o dalla copia conforme all'originale.

6. Ai fini della liquidazione, la data delle fatture deve essere posteriore alla data di presentazione della domanda di contributo. Nel caso di fatture emesse prima della presentazione della domanda di contributo, non può essere erogato alcun contributo per l'intero intervento ai sensi dell'articolo 6 del regolamento (UE) n. 651/2014; in caso

Auszahlung nur Rechnungen berücksichtigt, die nach der Antragsstellung ausgestellt wurden.

7. Die Rechnungen für das Einholen von Genehmigungen, für die Vorbereitung der Antragsunterlagen und für die Erstellung von Machbarkeitsstudien dürfen ein Datum aufweisen, das vor jenem der Antragsstellung liegt.

8. Die Rechnungen müssen auf den Begünstigten ausgestellt sein und die Kosten für die jeweilige Maßnahme müssen detailliert angegeben sein.

9. Im Falle von Leasing müssen dem Auszahlungsantrag der Leasingvertrag (Original oder beglaubigte Kopie), die Kopien der Rechnungen der Lieferfirmen für die jeweilige Maßnahme und eine detaillierte Kostenaufstellung beigelegt werden. Für die Auszahlung muss der jeweilige Leasingvertrag ein Datum aufweisen, das nach jenem der Antragsstellung liegt.

10. Die Beiträge können nur für fabrikneue Materialien und Anlagen ausgezahlt werden, die zur Durchführung der Maßnahme notwendig sind.

11. Die Beiträge werden gemäß Zeitplan und entsprechend den vorgesehenen Abrechnungsfälligkeiten ausgezahlt. Falls die effektiv bestrittenen Ausgaben geringer sind als die veranschlagten Kosten, wird der Beitrag entsprechend reduziert.

12. Unternehmen, die einer Rückforderungsanordnung aufgrund eines früheren Beschlusses der EU-Kommission zur Feststellung der Unzulässigkeit einer Beihilfe und ihrer Unvereinbarkeit mit dem Binnenmarkt nicht nachgekommen sind, können keine Beiträge ausgezahlt werden.

13. Der Beitrag kann erst dann ausgezahlt werden, nachdem festgestellt wurde, dass die Ziele des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9, erreicht sind. Dazu kann ein Techniker/eine Technikerin des Landesamtes für Energieeinsparung eine Abnahmeprüfung im Hinblick auf die fachgerechte Ausführung und die Funktionalität der Maßnahme vornehmen.

14. Im Falle höherer Investitionskosten oder geringerer Einnahmen besteht kein Rechtsanspruch auf eine Beitragserhöhung.

di domande di contributo in regime “de minimis” si considerano, ai fini della liquidazione, solo le fatture aventi data successiva a quella della domanda di contributo.

7. La data delle fatture per richieste di permessi, per la predisposizione dei documenti relativi alla domanda di contributo e per gli studi di fattibilità può essere anteriore alla data di presentazione della domanda di contributo.

8. Le fatture devono essere intestate al beneficiario e i costi devono essere descritti in maniera dettagliata per ogni tipo di intervento.

9. Nel caso di leasing, alla domanda di liquidazione devono essere allegati il contratto di leasing (originale o copia conforme), le copie delle fatture delle ditte fornitrici per l'intervento in oggetto ed un elenco con la descrizione dettagliata dei relativi costi. Ai fini della liquidazione, la data del contratto di leasing deve essere posteriore alla data di presentazione della domanda di contributo.

10. I contributi possono essere liquidati solamente per materiali ed impianti nuovi di fabbrica, necessari alla realizzazione dell'intervento.

11. I contributi sono liquidati sulla base del cronoprogramma e delle scadenze previste per i rendiconti. Qualora le spese effettivamente sostenute risultino inferiori a quelle previste, il contributo viene ridotto in proporzione.

12. Non può essere liquidato alcun contributo alle imprese destinatarie di un ordine di recupero pendente per effetto di una precedente decisione della Commissione UE che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato interno.

13. Presupposto per la liquidazione del contributo è l'avvenuta verifica del raggiungimento degli obiettivi previsti dalla legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9; tale verifica può essere effettuata mediante collaudo da parte di un tecnico/una tecnica dell'Ufficio provinciale Risparmio energetico volto ad accertare l'esecuzione a regola d'arte e la funzionalità dell'intervento.

14. In caso di maggiori costi di investimento o di minori entrate non si ha diritto ad alcun aumento dell'importo del contributo concesso.

## Artikel 14

### Änderungen in der Auszahlungsphase

1. In der Auszahlungsphase sind unwesentliche Änderungen innerhalb der verschiedenen Ausgabenpositionen der anerkannten Kosten sowie unwesentliche Projektabweichungen zulässig.
2. Die Beiträge können auch dann ausgezahlt werden, wenn andere als im Antrag angegebene Marken, Typen oder Materialien verwendet wurden, vorausgesetzt, sie entsprechen den technischen Vorgaben dieser Richtlinien.

## Artikel 15

### Pflichten der Begünstigten

1. Die Begünstigten sind verpflichtet:
  - a) auf Anfrage des Landesamtes für Energieeinsparung jährlich die aktualisierten Daten des Fernwärmesystems über die dafür vorgesehene Softwareanwendung zu übermitteln. Die Daten der Wärmeerzeugung müssen von Wärmezählern stammen, die die Wärmemenge der verschiedenen Komponenten der eingespeisten thermischen Energie registrieren,
  - b) die lokalen und nationalen Kollektivverträge, die geltenden Bestimmungen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie die vorsorgerechtlichen Bestimmungen einzuhalten. Sie sind zudem verpflichtet, die Rentenbeiträge für mitarbeitende Familienmitglieder einzuzahlen, die nicht anderweitig rentenversichert sind,
  - c) innerhalb von 60 Tagen sämtliche Änderungen mitzuteilen, die Auswirkungen auf die Gewährung oder auf den Widerruf oder Teilwiderruf des Beitrags haben können,
  - d) dem Landesamt für Energieeinsparung sämtliche Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die es zur Überprüfung der Voraussetzungen für die Gewährung oder Auszahlung der Beiträge für notwendig erachtet, sowie den Zugang zu den geförderten Anlagen und Bauten zu gewährleisten,
  - e) die Originaldokumente zehn Jahre lang aufzubewahren. Die Zehnjahresfrist läuft ab dem Jahr, das auf jenes der Auszahlung des Beitrags folgt.

## Articolo 14

### Variazioni in fase di liquidazione

1. In fase di liquidazione sono ammesse variazioni non sostanziali tra le diverse voci di costo ammesse ovvero modifiche non sostanziali al progetto.
2. I contributi possono essere liquidati anche se sono stati utilizzati marche, tipi o materiali diversi da quelli descritti nella domanda di contributo, purché rispettino i requisiti tecnici previsti dai presenti criteri.

## Articolo 15

### Obblighi dei beneficiari

1. I beneficiari sono obbligati a:
  - a) presentare annualmente, su richiesta dell'Ufficio provinciale Risparmio energetico, i dati aggiornati del sistema di teleriscaldamento tramite applicazione telematica dedicata. I dati relativi alla produzione di energia termica devono essere ricavati da contatori in grado di monitorare i singoli flussi di calore relativi alle diverse componenti dell'energia termica immessa in rete;
  - b) rispettare i contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, le normative vigenti in materia di sicurezza e tutela della salute sul posto di lavoro, nonché le norme in materia di previdenza. Essi devono inoltre versare i contributi previdenziali per tutti i familiari che collaborano nell'azienda e che sono privi di altra assicurazione pensionistica;
  - c) comunicare entro 60 giorni ogni cambiamento e situazione che potrebbe influire sulla concessione del contributo o determinare la revoca, anche parziale;
  - d) mettere a disposizione dell'Ufficio provinciale Risparmio energetico la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei requisiti per la concessione o la liquidazione dei contributi, e garantire l'accesso agli impianti e alle costruzioni oggetto di contributo;
  - e) conservare i documenti originali per dieci anni a partire dall'anno successivo a quello di liquidazione del contributo.



## **Artikel 16**

### **Kontrollen**

1. Das Landesamt für Energieeinsparung führt an mindestens 6% der genehmigten Anträge Stichprobenkontrollen durch und kontrolliert zusätzlich in den Fällen, in denen es dies für zweckmäßig erachtet.
2. Die Festlegung der zu kontrollierenden Anträge erfolgt durch Auslosung nach dem Zufallsprinzip anhand einer Liste aller im Bezugszeitraum ausgezahlten Beiträge.
3. Bei den Kontrollen wird der Wahrheitsgehalt der Eigenbescheinigungen überprüft.

## **Artikel 17**

### **Widerruf der Beiträge**

1. Wird nach Auszahlung des Beitrags festgestellt, dass Voraussetzungen für die Auszahlung fehlen oder falsche Erklärungen abgegeben wurden, so wird der Beitrag vom Direktor/von der Direktorin der Landesagentur für Umwelt widerrufen und der Begünstigte muss den Betrag zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum angereiften gesetzlichen Zinsen rückerstatten.
2. Anlagen, für die ein Beitrag gewährt wurde, können frühestens zehn Jahre nach ihrem Einbau vom Standort entfernt werden, andernfalls wird der gewährte Beitrag im Verhältnis zur verbleibenden Zeit widerrufen und der Begünstigte muss den Betrag zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum angereiften gesetzlichen Zinsen rückerstatten.
3. Kann die Stichprobenkontrolle aus Verschulden des Begünstigten nicht durchgeführt werden, so wird der gewährte Beitrag widerrufen und der Begünstigte muss ihn gegebenenfalls zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum angereiften gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

## **Artikel 18**

### **Anwendung**

1. Diese Richtlinien gelten ab 1. Januar 2019 für alle ab diesem Tag eingereichten Anträge.
2. Die Beiträge laut diesen Richtlinien können bis zum 30. Juni 2021 gewährt werden.

## **Articolo 16**

### **Controlli**

1. L'Ufficio provinciale Risparmio energetico effettua controlli a campione su almeno il 6% delle domande approvate; a ciò si aggiungono i casi che l'Ufficio ritiene opportuno controllare.
2. L'individuazione delle domande da controllare avviene tramite estrazione secondo il principio di casualità dalla lista dei contributi liquidati nel periodo di riferimento.
3. Nei controlli si verifica la veridicità delle autocertificazioni.

## **Articolo 17**

### **Revoca dei contributi**

1. Qualora, dopo l'avvenuta liquidazione del contributo, si riscontrasse la mancanza dei requisiti per la liquidazione o la presentazione di false dichiarazioni, il Direttore/la Direttrice dell'Agenzia provinciale per l'ambiente dispone la revoca del contributo, che il beneficiario dovrà restituire maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della liquidazione.
2. Gli impianti oggetto di contributo possono essere rimossi dal loro sito non prima di dieci anni dalla loro installazione, altrimenti il contributo concesso sarà revocato parzialmente in proporzione al tempo residuo e il beneficiario dovrà restituirlo maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della liquidazione.
3. L'impossibilità di effettuare i dovuti controlli a campione per fatti riconducibili al beneficiario comporta la revoca del contributo concesso, che il beneficiario dovrà restituire, se è il caso, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della liquidazione.

## **Articolo 18**

### **Applicazione**

1. I presenti criteri si applicano dal 1° gennaio 2019 a tutte le domande presentate a partire da tale data.
2. I contributi di cui ai presenti criteri potranno essere concessi fino al 30 giugno 2021.

**TABELLA A – Regimi di aiuto e ammontare dei contributi**

Tipologia intervento	Regime d'aiuto	Classe impresa	Costi ammissibili	Intensità massima di contributo %	Ammontare massimo del contributo	Importo massimo €
<b>Articolo 9</b> Ampliamento dell'impianto di produzione	"651/2014"	qualsiasi	costi investimento incentivabile meno costi investimento di riferimento	30	30% costi ammissibili	15 milioni per impresa e per progetto di investimento
	"De minimis"	qualsiasi	costi investimento incentivabile	25	25% costi investimento incentivabile	200 mila per impresa unica in tre esercizi finanziari
<b>Articolo 10</b> Ampliamento della infrastruttura di distribuzione	"651/2014"	qualsiasi	costi investimento incentivabile	25	Valore più basso tra costi di investimento meno risultato operativo e 25% costi investimento incentivabile	20 milioni per impresa e per progetto di investimento
	"De minimis"	qualsiasi	costi investimento incentivabile	25	25% costi investimento incentivabile	200 mila per impresa unica in tre esercizi finanziari
<b>Articolo 11</b> Ottimizzazione della efficienza energetica del sistema di teleriscaldamento	"De minimis"	qualsiasi	costi investimento incentivabile	30	30% costi investimento incentivabile	200 mila per impresa unica in tre esercizi finanziari

**TABELLE A – Beihilferegulung und Höhe der Beiträge**

Art der Maßnahme	Beihilferegulung	Unternehmensgröße	Zulässige Kosten	Maximale Beitragsintensität %	Maximale Beitragshöhe	Maximaler Gesamtbetrag €
<b>Artikel 9</b> Erweiterung der Erzeugungsanlage	651/2014	beliebig	beitragsfähige Investitionskosten abzüglich Referenzzinvestition	30	30 % der zulässigen Kosten	15 Mio. pro Unternehmen und Investitionsvorhaben
	De minimis	beliebig	beitragsfähige Investitionskosten	25	25 % der beitragsfähigen Investitionskosten	200 000 pro einziges Unternehmen in drei Steuerjahren
<b>Artikel 10</b> Erweiterung der Verteilinfrastruktur	651/2014	beliebig	beitragsfähige Investitionskosten	25	Mindestwert zwischen Investitionskosten abzüglich Betriebsgewinn und 25 % der beitragsfähigen Investitionskosten	20 Mio. pro Unternehmen und Investitionsvorhaben
	De minimis	beliebig	beitragsfähige Investitionskosten	25	25 % der beitragsfähigen Investitionskosten	200 000 pro einziges Unternehmen in drei Steuerjahren
<b>Artikel 11</b> Optimierung der Energieeffizienz des Fernwärmesystems	De minimis	beliebig	beitragsfähige Investitionskosten	30	30 % der beitragsfähigen Investitionskosten	200 000 pro einziges Unternehmen in drei Steuerjahren

**TABELLA B – Allegati alla domanda di contributo**

ALLEGATI RICHIESTI	Articolo 9 - Ampliamento dell'impianto di produzione		Articolo 10 - Ampliamento della infrastruttura di distribuzione		Articolo 11 - Ottimizzazione dell'efficienza energetica del sistema di teleriscaldamento	
	Regime di aiuto		Regime di aiuto		Regime di aiuto	
	651/2014	De minimis	651/2014	De minimis	De minimis	
a. Relazione tecnica redatta e firmata da un/a tecnico/a abilitato/a iscritto/a all'albo professionale	✓	✓	✓	✓	✓	✓
b. Cronoprogramma dettagliato, con data di inizio e fine lavori, nel quale le voci di spesa annuali presunte siano riferite alle relative lavorazioni	✓	✓	✓	✓	✓	✓
c. Relazione di calcolo con dimostrazione della riduzione di energia primaria	✓	✓	✓	✓	✓	✓
d. Relazione di calcolo con dimostrazione del rispetto della condizione di teleriscaldamento efficiente sotto il profilo energetico, compresa l'analisi dell'efficienza in termini di costi	✓		✓			
e. Preventivo di spesa dettagliato dell'intervento, comprese le spese tecniche		✓	✓	✓	✓	✓
f. Preventivo di spesa dettagliato dell'intervento con analisi dei costi supplementari per la realizzazione di un impianto di produzione efficiente sotto il profilo energetico rispetto all'investimento di riferimento, comprese le spese tecniche	✓					
g. Analisi costi-benefici relativa all'utilizzo di eventuale calore di scarto presente all'interno dell'area servita	✓	✓				
h. Calcolo del risultato operativo dell'infrastruttura di distribuzione			✓			
i. Planimetria della rete di teleriscaldamento			✓	✓	✓	
j. Schemi di processo con contatori dell'energia termica	✓	✓				
k. Tavole architettoniche dell'impianto di produzione	✓	✓				
l. Autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento.	✓	✓	✓	✓	✓	✓

**TABELLE B – Antragsunterlagen**

ERFORDERLICHE UNTERLAGEN	Artikel 9 - Erweiterung der Erzeugungsanlage		Artikel 10 - Erweiterung der Verteilinfrastruktur		Artikel 11 - Optimierung der Energieeffizienz des Fernwärmesystems	
	Beihilferegelung		Beihilferegelung		Beihilferegelung	
	651/2014	De minimis	651/2014	De minimis	651/2014	De minimis
a. Technischer Bericht, unterzeichnet von einem befähigten Techniker/einer befähigten Technikerin, der bzw. die in der Berufsliste eingetragen ist	✓	✓	✓	✓		✓
b. Detaillierter Zeitplan mit Angabe des Baubeginns und Bauendes sowie der jährlichen Ausgaben samt den entsprechenden Arbeiten	✓	✓	✓	✓		✓
c. Berechnung der durch die Maßnahme erzielten Primärenergieeinsparung	✓	✓	✓	✓		✓
d. Berechnungsnachweis für ein energieeffizientes Fernwärmesystem mit Analyse der Kosteneffizienz	✓	✓	✓	✓		✓
e. Detaillierter Kostenvoranschlag für die Maßnahme inklusive der technischen Ausgaben		✓	✓	✓		✓
f. Detaillierter Kostenvoranschlag für die Maßnahme mit Berechnung der zusätzlich erforderlichen Kosten für die Erzeugungsanlage, damit diese als energieeffizientes Fernwärmesystem betrieben werden kann, verglichen mit der entsprechenden Referenzinvestition, inklusive der technischen Ausgaben	✓					
g. Kosten-Nutzen-Analyse zur Verwendung eventuell vorhandener Abwärme innerhalb der Versorgungszone des Fernwärmesystems	✓	✓				
h. Berechnung des Betriebsgewinnes der Verteilinfrastruktur			✓			
i. Lageplan des Fernwärmenetzes			✓	✓		
j. Fließschema samt Wärmemengenzähler	✓	✓				
k. Pläne der Erzeugungsanlage	✓	✓				
l. Eigenbescheinigung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme	✓	✓	✓	✓		✓





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 12/12/2018 11:36:56 Il Direttore d'ufficio  
SEPPI PETRA

Der Abteilungsdirektor 12/12/2018 11:54:58 Il Direttore di ripartizione  
RUFFINI FLAVIO

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 13/12/2018 09:57:06 Il direttore dell'Ufficio spese  
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a





Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

18/12/2018

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

18/12/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 24 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*  
*codice fiscale: IT:KMPRNA71C19D571S*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 315333*  
*data scadenza certificato: 04/01/2020*

Am 19/12/2018 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 24 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*  
*codice fiscale: IT:MGNRSE66H24H612Y*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 2F2B1D*  
*data scadenza certificato: 14/12/2019*

Copia prodotta in data 19/12/2018

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

18/12/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma